



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
24 November 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Второй комитет

Пункт 19(с) повестки дня

**Устойчивое развитие: Международная стратегия
уменьшения опасности бедствий**

**Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета
Тишкой Фрэнсис (Багамские Острова) по итогам неофициальных
консультаций по проекту резолюции A/C.2/69/L.18**

Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года, 60/195 от 22 декабря 2005 года, 64/200 от 21 декабря 2009 года, 65/157 от 20 декабря 2010 года, 66/199 от 22 декабря 2011 года, 67/209 от 21 декабря 2012 года и 68/211 от 20 декабря 2013 года и принимая во внимание все другие соответствующие резолюции,

вновь подтверждая итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»¹, в частности решения, касающиеся уменьшения опасности бедствий,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию², Повестку дня на XXI век³, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁴, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁵ и План выполнения решений Всемирной встречи на

¹ Резолюция 66/288, приложение.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ Резолюция S-19/2, приложение.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.



высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁶,

ссылаясь также на итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁷, и на итоговый документ специального мероприятия, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия⁸,

ссылаясь далее на свою резолюцию 68/309 от 10 сентября 2014 года, в которой она приветствовала доклад Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития⁹ и постановила, что содержащееся в этом докладе предложение Рабочей группы открытого состава становится главной основой для включения целей в области устойчивого развития в повестку дня в области развития на период после 2015 года, признав при этом, что в ходе межправительственного переговорного процесса на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи будут рассмотрены и другие материалы,

отмечая итоги организованного Генеральным секретарем Саммита по проблеме изменения климата и выражая удовлетворение по поводу того, что его проведение усилило существующий политический импульс в направлении активизации деятельности по решению проблемы изменения климата,

отмечая также инициативу Генерального секретаря по проведению в 2016 году Всемирного саммита по гуманитарным вопросам и ее возможный вклад в уменьшение опасности бедствий,

подчеркивая важность более тесной координации мероприятий по уменьшению опасности бедствий, восстановлению и долгосрочному планированию процесса развития, призывая к разработке более согласованных и комплексных стратегий, предусматривающих учет мер по уменьшению опасности бедствий и по адаптации к изменению климата при осуществлении государственных и частных инвестиций, принятии решений и планировании деятельности в области развития и гуманитарной деятельности в целях снижения степени риска, укрепления потенциала противодействия и обеспечения более плавного перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию, и признавая в этой связи необходимость учета гендерной проблематики и интересов инвалидов на всех этапах разработки и осуществления программ уменьшения опасности бедствий,

отмечая, что 26 декабря 2014 года исполняется десять лет с того момента, когда в результате катастрофического цунами в Индийском океане, которое обрушилось на побережье Индийского океана и Юго-Восточной Азии, погибли около 240 000 человек, бесповоротно изменились жизни пострадавших и членов их семей и возникли колоссальные социально-экономические и экологические убытки,

⁶ Там же, резолюция 2, приложение.

⁷ Резолюция 65/1.

⁸ Резолюция 68/6.

⁹ A/68/970.

напоминая о том, что на третьей Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, которая пройдет 14–18 марта 2015 года в Японии, будет рассмотрен ход осуществления Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин¹⁰ и принята рамочная программа по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 68/211 Генеральной Ассамблеи¹¹;

2. *подчеркивает* важность продолжения рассмотрения по существу вопроса об уменьшении опасности бедствий и рекомендует государствам-членам и соответствующим органам Организации Объединенных Наций учитывать важную роль скоординированной деятельности по уменьшению опасности бедствий, в частности для обеспечения устойчивого развития;

3. *настоятельно рекомендует* уделить надлежащее внимание вопросам уменьшения опасности бедствий и создания потенциала противодействия бедствиям в повестке дня в области развития на период после 2015 года;

4. *признает* важность разработки, в том числе правительствами, в частности в развивающихся странах, стратегий на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях для уменьшения опасности бедствий, вновь заявляет о необходимости дальнейшего развития региональных инициатив и наращивания потенциала существующих региональных механизмов в плане уменьшения риска и их укрепления, когда это уместно, в процессе подготовки национальных планов действий в случае бедствий и просит региональные комиссии оказывать в рамках их мандатов поддержку усилиям государств в этой связи, действуя в тесной координации со структурами-исполнителями системы Организации Объединенных Наций;

5. *подчеркивает* необходимость содействия углублению понимания и знания причин бедствий и необходимость повышения жизнестойкости и укрепления потенциала противодействия, в частности в развивающихся странах, посредством, среди прочего, обмена передовым опытом и техническими знаниями, передачи технологий на взаимно согласованных условиях, организации программ обучения и профессиональной подготовки по вопросам уменьшения опасности бедствий, обеспечения доступа к соответствующим данным и информации, укрепления институциональных механизмов, и содействия расширению участия общин с учетом того, что женщины играют жизненно важную роль в деятельности по уменьшению опасности бедствий, повышению ответственности на основе применения на общинном уровне подходов к управлению рисками, сопряженными с бедствиями, и применению ориентированного на благо человека целостного подхода в целях построения всеохватного общества, а также необходимость защиты источников средств к существованию и производственных активов, включая сельскохозяйственных животных, рабочий скот, орудия и семена;

¹⁰ A/CONF.206/6 и Согг.1, глава I, резолюция 2.

¹¹ A/69/364.

6. *вновь выражает признательность* правительству Японии за его великодушное предложение провести у себя в стране третью Всемирную конференцию по уменьшению опасности бедствий и объявленное им великодушное намерение покрыть связанные с этой конференцией расходы, приветствует уже внесенные добровольные взносы для облегчения участия в Конференции представителей развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, и призывает те государства, которые еще не сделали этого, внести такие добровольные взносы;

7. *выражает признательность* правительству Швейцарии за проведение у себя в стране двух совещаний Межправительственного подготовительного комитета открытого состава третьей Всемирной конференции и покрытие связанных с ними расходов;

8. *выражает удовлетворение* в связи с текущей работой по подготовке к третьей Всемирной конференции, которая ведется в Женеве, и подтверждает свое решение о том, что по итогам Конференции будет принят емкий, целенаправленный, перспективный и ориентированный на практические действия итоговый документ;

9. *предлагает* всем заинтересованным сторонам и их сетевым объединениям принимать на себя добровольные обязательства по осуществлению Хиогской рамочной программы действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин¹⁰ и оказанию поддержки процессу разработки рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года;

10. *вновь настоятельно рекомендует* обеспечить реальную скоординированность и слаженность усилий по разработке рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года и повестки дня в области развития на период после 2015 года и усилий в контексте других соответствующих межправительственных процессов и процессов в рамках Организации Объединенных Наций в целях получения синергетического эффекта и вновь заявляет о необходимости такой скоординированности и слаженности;

11. *вновь предлагает* государствам-членам, всем органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим соответствующим межправительственным учреждениям и организациям, в том числе региональным банкам развития, принять активное участие в работе третьей Всемирной конференции и рекомендует основным группам, определенным в Повестке дня на XXI век³, и другим соответствующим заинтересованным сторонам продолжать содействовать подготовке к Конференции и принять активное участие в ее работе в соответствии с правилами процедуры, согласованными ее Подготовительным комитетом;

12. *признает в этой связи* важность вклада всех соответствующих заинтересованных сторон, включая основные группы, парламенты, гражданское общество, Международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца, неправительственные организации, национальные платформы действий по уменьшению опасности бедствий, координаторов Хиогской рамочной программы действий, представителей местных органов власти, научные учреждения и частный сектор, а также организаций системы Организации Объединен-

ных Наций и межправительственных организаций в работу третьей Всемирной конференции и в работу на этапе подготовки к ней и их участия в этой работе;

13. *подчеркивает* важность всестороннего учета гендерной проблематики и интересов инвалидов в процессе управления рисками, сопряженными с бедствиями, в целях наращивания потенциала противодействия общин бедствиям и снижения уровня социальной уязвимости для бедствий и в этой связи признает необходимость предоставления женщинам, детям, пожилым людям, инвалидам, коренным народам и местным сообществам возможности принимать всестороннее участие во всех форумах и процессах, связанных с уменьшением опасности бедствий, и вносить свой вклад;

14. *вновь подтверждает* важность региональной координации в рамках подготовительного процесса для содействия широкому участию в третьей Всемирной конференции и с удовлетворением отмечает в этой связи работу региональных платформ и совещаний, которые проводились в Египте, Италии, Казахстане, Нигерии, Таиланде, Фиджи и Эквадоре;

15. *принимает к сведению* обновленную информацию о ходе осуществления Хиогской рамочной программы действий на национальном, региональном и глобальном уровнях, содержащуюся в докладе под названием "Implementation of the Hyogo Framework of Action: summary of reports 2007–2013" («Осуществление Хиогской рамочной программы действий: краткое изложение докладов за 2007–2013 годы»), и отмечает вспомогательную работу, проводимую в этой связи межправительственными организациями и другими соответствующими органами;

16. *принимает во внимание* важность работы Организации Объединенных Наций в области уменьшения опасности бедствий, растущие требования, предъявляемые к секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и необходимость своевременного выделения на стабильной и предсказуемой основе большего объема ресурсов на осуществление Международной стратегии и в этой связи просит Генерального секретаря рекомендовать оптимальные варианты содействия осуществлению стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий для обеспечения секретариату возможности эффективно координировать реализацию рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года;

17. *просит* Генерального секретаря довести итоговый документ третьей Всемирной конференции до сведения государств-членов, соответствующих международных и региональных организаций, многосторонних финансовых учреждений и региональных банков развития, а также соответствующих межправительственных процессов и конференций;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий»;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе об итогах третьей Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.